**Profile promotorów – sekcja angielska – 2024/2025**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| prace licencjackie**prof. dr. hab. Olena Petrashchuk**

|  |  |
| --- | --- |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * badania nad tekstami specjalistycznymi
* funkcjonowanie terminów w języku mediów i instytucji urzędowych
* przekazywanie treści specjalistycznych poza tekstami specjalistycznymi (w lotnictwie)
* język dyskursu specjalistycznego
* terminologia oficjalna a żargon
* różnorodność gatunków w komunikacji specjalistycznej
* typy dyskursów w komunikacji specjalistycznej
* kulturowy kontekst tekstu specjalistycznego
* nauczanie języka angielskiego do celów specjalnych
 | * Discourse analysis of written Annual Safety Reviews
* Analysis of terminology used in the Air Accidents Investigation Branch (AAIB) reports
* Linguistic analysis of rhetoric of speakers at EUROCONTROL Forums
* Comparative analysis of oral and written language and non-verbal devices used in specialist presentations (EC Safety Forums)
* Analysis of rhetoric in English presented by native and non-native English speakers
* Rhetoric devices of cohesion and coherence in specialist communication (aviation domain)
* Comparative analysis of language used in while-covid and post-covid economical reports
* Verbal markers of loss of situational awareness demonstrated by pilots in the in-cockpit communication
* Manipulative language of political rhetoric in 60s and today
* Polish-English dictionary of terms used in YouTube culinary recipe presentations
 |

 |
|

|  |
| --- |
| dr Agnieszka Błaszczak |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * nauczanie języków obcych ze szczególnym uwzględnieniem specjalnych potrzeb edukacyjnych
* leksykografia ogólna i specjalistyczna (konstruowanie/analiza słowników)
* leksykologia (analizy leksykalne wybranych pól semantycznych)
* analizy tłumaczeniowe ze szczególnym uwzględnieniem przekładu audiowizualnego
* prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz hiszpańskiego
 | * Impact Of ADHD On English Language Learning: A Case Study
* Discourse Analysis of Immigration in Political Debate on the Basis of English and Polish Press, Television and Social Media
* Hate speech in Social Media: Discourse Analysis in the Context of the Body Shaming Phenomenon
* On the Use of Gender-Neutral and Neopronouns in English-Polish Audiovisual Translation
* English Teaching Methods for Pre-school Children on the basis of Helen Doron Method
* Translation Analysis Related to Cultural Aspects on the Basis of English and German Version of the Game "Genshin Impact"
* Analysis of Rhetorical Devices - Discrimination and Segregation - on the basis of President Donald Trump’s statements
* Vulgarisms in English-German Audiovisual Translation based on the "Big Bang Theory" series
* Monolingual dictionary of historical embroidery.
* English-Polish Thematic Dictionary of Wiccan Religion.
* Polish-English didactic dictionary for flight attendants
* Image of Contemporary Women in Politics on the Basis of Linguistic Analysis of the Selected Rhetorical Speeches
* Comparative analysis of Boston accent imitations produced by American, British and Australian actors based on the film "Black Mass" (2015)
* Effectiveness of teaching methods and approaches in pre-school education.
* English-German-Polish thematic dictionary of European football terminology
* Polish-English comparative translation analysis of the poem ‘Lokomotywa’ by Julian Tuwim
 |

dr Monika Bałaga-Rubaj |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * językoznawstwo kognitywne
* metodyka nauczania języków obcych
* tłumaczenia audiowizualne
* języki specjalistyczne (ekonomia)
 | * An Analysis of the Polish and English Translation of Musical Terminology on the basis of *Rock Guitar for Dummies* by Jon Chappell.
* Polish Translation of Terms of Artistic Gymnastics as exemplified by the American Series *Make It or Break It* (season 1)
* Game Localization as a Challenge for a Translator. An Analysis of Fixed Phrases and Terms in *Wiedźmin 3: Dziki Gon*
* English ‘yes’ versus Polish ‘tak’ – Differences and Similarities as exemplified by the Film *Alice in Wonderland* and its Polish Translation
* Analysis of Polish Translations of Proper Names in two Adaptations of the Book *The Chronicles of Narnia: The Lion, the Witch and the Wardrobe*: the Dubbed Version of the Film and the Voice-over Version of the Mini-series
 |

|  |
| --- |
| dr Monika Konert-Panek |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * fonetyka i fonologia języka angielskiego oraz polskiego (np. analiza błędów w wymowie, analiza odmian współczesnego j. angielskiego)
* socjolingwistyka i stylistyka (szczególnie w zakresie kultury popularnej)
* tłumaczenia (w tym audiowizualne)
* anglicyzmy w polszczyźnie
 | * Analysis of the English Pronunciation of Native Polish and German Speakers Based on a Sample of Recordings from the Speech Accent Archive Corpus
* British Singers and the Phenomenon of Americanisation – the Case Study of Dua Lipa’s vocal style
* Varieties of British English in the TV-series "Downton Abbey". Selected sociolinguistic aspects
* The Scouse accent and its role in the film "This Is England"
* Does your Accent Matter? Perception of British English Speakers by Polish Speakers – A Survey-Based Analysis
* Appearances Can Be Deceptive. Analysis of Style-shifting in Selected Meghan Markle’s Speeches and its Reception
* English IT terminology – mistakes in pronunciation among native speakers of Polish
* Teaching Pronunciation of English Vowels to Polish Teenage Learners – A Survey-Based Contrastive Approach
* Anglicisms in Polish – an analysis of the language used by event agency employees
* A comparative stylistic analysis of selected speeches delivered by UN Women Goodwill Ambassadors
* An analysis of the Polish translation of the popular science book "Thinking, Fast and slow" by Daniel Kahneman
* License to pun: the Polish translation of wordplay in James Bond films
 |

|  |
| --- |
| dr Karolina Rosales Miranda |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * tłumaczenie;
* fonetyka i fonologia języka angielskiego i polskiego;
* nauka wymowy/ redukcja akcentu u dorosłych;
* hipoteza okresu krytycznego i okresów sensytywnych w nauce języków obcych;
 | * Domestication and Foreignization in the Polish Translations of Alice in Wonderland
* Translating Cultural Elements in the Shrek Movies
* Gender-Neutral Language vs Gender-specific Language: Misgendering in Polish Translations of Non-binary Characters
* Analysis of Translations of Selected Groups of Archaisms Occurring in The Deluge by Henryk Sienkiewicz
* Common Issues in Translating Video Games: the Analysis of Polish Translations of Selected Video Games
* A Comparative Analysis of Polish and British Football Slang
* The Pronunciation of Spanish Place Names in the USA
 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| dr Dominik Kudła |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * lokalizacja językowa gier wideo
* tłumaczenie audiowizualne
* tłumaczenie
* zapożyczenia językowe
* język internetu
* język sportu
 | * Translation strategies in the Polish language version of “Horizon: Zero Dawn”
* Humour translation in “The Simpsons”
* Translation errors in fan-translated video games
* Anglicisms in Polish online fashion blogs
* Decontextualized translation – a perspective of video game localizer
* Inconsistencies between voice acting and subtitles in the Polish version of “Rise of the Tomb Raider” and their potential reasons
* Anglicisms in football fan online forums
* Translation of cultural references in “Kingdom Come: Deliverance”
* English borrowings in YouTube film reviews
* Transcreation in the Polish localization of “Disco Elysium”
* Anglicisms in Polish gaming social media pages
* English syntactic influence in Polish sports press articles
 |

prace magisterskie |
| dr hab. Anna Borowska |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * lingwistyka języków specjalistycznych
* język lotniczy: awialingwistyka
* nauczanie języków specjalistycznych
* testowanie językowe
* terminologia
* leksykografia
* językoznawstwo

(bez tematyki dot. filmu, kultury, literatury czy tłumaczenia audiowizualnego) | * Annotated Translation of English STANAG 3379 FS – In-flight Visual Signals and STANAG 3117 FS – Aircraft Marshalling Signals into Polish
* The Rise of English as a New Lingua Franca and Its Influence on Modern German
* Plain English Solutions in Tax Legislation of Great Britain
* English-Polish Terminological Dictionary of Aircraft Engines
 |
| dr hab. Krzysztof Fordoński prof. ucz. |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * Wszelkie zagadnienia związane z szeroko pojętą kulturą, historią i literaturą, np. prace z dziedziny krytyki i analizy przekładu literackiego, artystycznego, melicznego i audiowizualnego oraz podobnych jak lokalizacja gier, idealnie w ujęciu językoznawczym, zgodnie z profilem studiów. Prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka polskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz rosyjskiego.
 | * „A Comparative Analysis of Polish and German Translations of English Songs from the Animated Film *Frozen II*”
* „A Comparative Analysis of Scottish Dialect and Slang in Polish and German Translations of *Trainspotting* by Irvine Welsh”
* „Cultural and Linguistic Challenges of Poetry Translation. A Linguistic Analysis of the English Translations of Selected Poems by Bolesław Leśmian Concerning God”
* „A Comparative Analysis of Polish and English Translations of the Novel *Io non ho paura* by Niccolò Ammaniti”
* „The Analysis of the English Translation of Selected Fragments of the Book *Idź i czekaj mrozów* by Marta Krajewska”
 |

|  |
| --- |
| dr hab. Mariusz Górnicz |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * badania nad tekstami specjalistycznymi oraz terminologią (z różnych dziedzin, w tym także tworzenie słowników – w połączeniu z analizą materiału słownikowego)
* zapożyczenia w języku ogólnym i językach specjalistycznych
* przekazywanie treści specjalistycznych poza tekstami specjalistycznymi (np. w serialach telewizyjnych, beletrystyce) – komunikacja specjalista-niespecjalista
* determinologizacja
* język medyczny (w tym także np. porównanie tekstów dla lekarzy i pacjentów; wyjaśnienia dla pacjentów udzielane przez lekarzy w Internecie itp.)
* terminologia medyczna
* terminologia oficjalna a żargon
* nieterminologiczne elementy tekstów specjalistycznych
 | * English Borrowings in Polish Diagnostic Imaging Examination Reports
* An analysis of special language used in the television series “Bones” and forensic anthropology case reports
* Comparative analysis of selected aspects of popular science texts on medicine and human biology originally written in Polish and texts translated from English
* Aspectual synonyms and colloquial names of skin disease symptoms in Polish
* Use of Terminology in Travel Literature, based on Peter Tyson’s ”Madagascar – the Eighth Continent”
* Anglicisms in Polish and German specialised press texts from the field of finance and banking published in “Parkiet Gazeta Giełdy” and “Handelsblatt”
* An English-Polish thematic dictionary of phrasemes used in the “Introduction” section of a research report
* Expression of Causal Relations in Polish and English Academic Texts
* Representation of disease in English texts written by multiple sclerosis sufferers
* Analysis of techniques of translating song lyrics. A case study of verbs expressing emotional states in songs from the “Hamilton” musical performed by “Studio Accantus”
* English-Polish Thesaurus of Beer Style Description Terminology
* Polish-English comparative analysis of signatures used by contributors to online support group forums concerned with mental illnesses and physical diseases
 |

|  |
| --- |
| dr Agnieszka Błaszczak |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * nauczanie języków obcych ze szczególnym uwzględnieniem specjalnych potrzeb edukacyjnych (ADHD, ZA, itp.)
* leksykografia ogólna i specjalistyczna (konstruowanie/analiza słowników)
* leksykologia (analizy leksykalne wybranych pól semantycznych)
* analizy tłumaczeniowe ze szczególnym uwzględnieniem przekładu audiowizualnego
* prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz hiszpańskiego
 | * Impact Of ADHD On English Language Learning: A Case Study
* Discourse Analysis of Immigration in Political Debate on the Basis of English and Polish Press, Television and Social Media
* Hate speech in Social Media: Discourse Analysis in the Context of the Body Shaming Phenomenon
* On the Use of Gender-Neutral and Neopronouns in English-Polish Audiovisual Translation
* English Teaching Methods for Pre-school Children on the basis of Helen Doron Method
* Translation Analysis Related to Cultural Aspects on the Basis of English and German Version of the Game "Genshin Impact"
* Analysis of Rhetorical Devices - Discrimination and Segregation - on the basis of President Donald Trump’s statements
* Vulgarisms in English-German Audiovisual Translation based on the "Big Bang Theory" series
* Monolingual dictionary of historical embroidery.
* English-Polish Thematic Dictionary of Wiccan Religion.
* Polish-English didactic dictionary for flight attendants
* Image of Contemporary Women in Politics on the Basis of Linguistic Analysis of the Selected Rhetorical Speeches
* Comparative analysis of Boston accent imitations produced by American, British and Australian actors based on the film "Black Mass" (2015)
* Effectiveness of teaching methods and approaches in pre-school education.
* English-German-Polish thematic dictionary of European football terminology
* Polish-English comparative translation analysis of the poem ‘Lokomotywa’ by Julian Tuwim
 |